Ն. 5466 — 1903 ՄԱՅԻՍ 20 ՇԱԲԱԹ — 1321 ՐԷՊԻ ԻՎ ԷՎԱՎԼ 5 — ՕՐ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՃԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆԷ ԹԷՎԻՍ ՕԼԸՆՍՈՂ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

(جريدۀ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկիսները 20 ղշ. տարի

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինէն, Շնէն վէ Յիւնէն տարիքէ ղշ. 5
Կիւնէն տարիքէ տաքրբը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասսնտա սրը։ Գրեաֆֆէի Ռէվատա հագգընտա կազէթանըն ատիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ- մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատաը նաֆիյատ տաիր պէնալէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ ատրճ օլունմայան էվրագ իտատ օլունմայաճագ։

ԿԻՆԻԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բարիզէ հայաթը պէչէրիյէ համիսի գումանէասը՝ Ինկիլթէրա գրալը Եէ-մինի էտուարտա պիր Թէլէկրաֆ քէ-չիրէ իտէրէք, Ֆրանսա վէ Սբանիա արասընտա օթօմօպիլէր եարըշլարընըն եասագ իտիլիկի կիպի, Կօրտոն-Պէնէթ օթօմօպիլ եարըշընըն տախի մէն իտիլ-մէսինի Թալէպ էթմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգտա ռիվայէթ օլարընա կէօրէ, մէշհուր բանպուգ սրէքիլաթէօ-րի (քարտէսը) Սըլի վէ շիւրէքեաը՝ Թէքմիլ բանպուգլարընը 406,000 Ինկիլիզ լիրասը քեարը իլէ սաթմըշլար սրը։

Ճէլոիր վալիսի Մ. Ժոնար՝ հուասը կէօգաէն կէչիրմէք իւզրէ բիյատ սասքիրի վէ Ֆիկիկին Ամէլի իլէ պէ-րապէր եօլա չըգմըշ տրը։ Ֆիկիկիսէն 600 մէթրօ մէսաֆէտէ Մ. Ժոնար Թէ-վգուճի էթմիշ վէ պիր գաչ տագիգա չէնրը մէզգիւրը սէյրը ու Թէմաչա էլմիշ տիր։ Դալէ տուվարարընընը իւ-զէրինէ քիւլիկէթլի խաղ թօբլանմըշ իտիլիր։ Պահէհու Մ. Ժոնար ավտէթ իտուա, Ֆիկիկէն չէտիա պիր Թիւ-ֆէնկ սթէչինէ պաչլանտրգտա, Մ. Ժոնար իլէ բիւֆէգասը անճագ 300 մէթրօ եէր միւրուր էթմիշլէր իտի։ Մա-յէթ բիյատ սասքիրի մուգապէլէ ի-տուա, պու սուրէթլէ Թիֆէնկ սթէչի Թատմիւմ էթմիշ տիր։ Վալի Մ. Ժո-նար՝ էթրաֆընտա գուրշունլար ֆը-սըլատագտա օլաբիլ հալատ եօլընա ատչամ էթմիշ, վէ ճէնան-Էտարտա ավ-տէթ էլէմիշ տիր։ Եարը եօլան Ֆիկիկ Ամէլի այրըմըշ, վէ Ֆիկիկէ ավտէթ էլ-էմիշ տիր։ Վալիյէ ռէֆգաթ իտէն բի-յատ սասքիրինտէն 13 քիլի եարա-լանմըշ սրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մըսըր կազէթալարընընը պէյա-նընա կէօրէ, Խարտիվ հազրէթլերի պու կիւն Տէրսաատէթ կէլմէք իւզրէ եօլա չըգաճագ օլուպ, ալա-ֆր. յունիս 8տէ պուրայա միվա-սէլէթ իտէճէք տիր։

—Իսլամիյէթին իպթիտաի զուհու-րինէն պէրու իյճատ վէ իսթիմալ օլունան սիլահլարտան միւրէքքէպ մունթազամ վէ միւքէմմէլ պիր միւ-զենին Թէչքիլի խուսուսընա պուն-ատ ադէմ իրատէի Սէնիյէ սու-սուր էթիկինտէն, Թօքճու ֆէրիգ-լերինէն սատա. Մահմուտ Շեվքէթ բաշա հազրէթլերի իլէ սատա. Զէք-եայի բաշա, վէ ըէսսամ Մ. Զօնար վէ տիկէր զէվթատան միւրէքքէպ գօսիսօն՝ միւզդ իչիւն էթթիխազ օ-լունան պիր տարէյի մախսուսէտէ մէզգիւր սիլահլար իլէ իքի սալօն Թէրթիպ վէ Թէղէին, վէ գըսմ գըսմ սրբայա գօնտուրը կիպի, ճէսիմ էս-լիհի աթիգատան պաղըլարընընը տա պնալատան Թօքխանէի Ամիրէաէ զայէթ մունթազամ պիր սուրէթտէ մօտելլերի իմալ իտիլէրէք, միւզ-տէքի մահալը մախսուսընա վազ ի-տիլմիշ, վէ պունլարընը ճիւմլէսինին ֆօթօկրաֆիլարը ախազ իտիլէրէք, հու-զուրը Շահանէյէ արզ օլունմըշ օլ-մալա, մահզուզէյէթը Սէնիյէյի մու-ճիպ օլմուշ տրը։

Գօսիսօնը մէզգիւր սիլահլարընը Թարիխնին Թանզիմ իլէ մէշղուլ օլ-սուրը կիպի, պիր Թարաֆտան տա միւզենին սաիր գըսմլարընը Թէր-Թիպ իլէ մէշղուլ պուլունմագտա տրը։

—Մ. Էսսթաչ Էվէնէիտիս՝ Ֆէ-ներաէքի Բում խասթախանէսինտէ պիր միճիասթիգ սալոնը Թէէսիսի իչիւն 250 լիրա իանէ վերմիշ տիր։

—Տարիւ խայրը էթթիխազ օլու-նաճագ Զէյնէպ Հանըմ գօնաղը հագգընտա Թաատիլաթը աճիւէն իճրասը իչիւն տիւն Մէարիֆ նէզարէթինտէ պիր գօմիսիօն Թօք-լանմըշ տրը։ Տարիւ խայրըն ճիւլու-սը Հիւմայուն եէվմը մախսուսընտա քիւչատ ըէսմի իճրա օլունաճագտրը։

—Թէլէկրաֆ բօլիցալարը քէչի-տէսինտէ իւճրէթլերինտէ ույումագտա ի-քէն, էվ էօյէ պիր Թարզտա երզը-լըր քի, պունլար սաղ սէլիմ ալթընտա գալըրլար վէ օրատտա էքմէք պուլտուգլարընտան, 3 կիւն սոնրա տրշարը չըգարլար։

—Ֆրանսըզ ագճէսինին ալթուն օլարագ ախզ ու Թէէտիյէսիյէ քիւ-սուրաթըն Օսմանը Պանգասընա Թէսլիմվէ Թէէտիյէսի՝ Տէրսաատէթ, Գալաթա, Իզմիր, Պէյրութ բօսթա մէրքէզլերինէ պիտիրիմիշ տիր։

—Գօնեա վէ միւլհագաթընա պիր հաֆթատան պէրու պէրէքէթլի եաղ-մուրլար եաղմագտա տրը։

—Բէժի Թապիպի Անտրիասիս պէյ տիւն ագշամ վէֆաթ իթմէքլէ, ճէ-նազէ ալայը պու կիւն իճրա օլունա-ճագ տրը։

—Եունան գրալը Եորկիոս՝ Իսքէն-տերիյէ Բում Բաթրիգի Ֆոթիուս էֆ.յէ Վինճի ըիւթպէտէն Սէն Սա-վէօր նիշանը վերմիշ տիր։

—Էտիրնէ Դարուսը ճիվարընտա սաքին պաղրրագճը Արմենակ իլէ տէմիրճի Կարապետ արասընտա էվ-վէլքի կէճէ սաաթ 4 բատտէլերինտէ միւնազատա զուհուր իտէրէք, Արմե-նակ՝ էլինտէ պուլունան ուսթուրա իլէ Կարապետին պօղազընընը սագ Թարաֆընտան ճէրհ իտէրէք, տա-մարլարընը քէսմիշ տիր։ Մէճրուհ հէվման խասթախանէյէ նագլ օլուն-մըշ տրը։

—Կեչէն կիւն Մարկելիճատ վէ Ֆի-լաթատա խաֆիֆ պիր զէլզէլէ հրաս օլընմըշ իսէ տէ, պիր կէօնա խասա-րաթ օլմամըշ տրը։

ՐՈՒՄԷԼԻ ՎԻԼԱՅԱԹԸ

«Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթա-սընտա օգունտրզընա կէօրէ, Բումէ-լի վիլայէթլերինտէ իճրա օլունան Թէտաարիրը հասէնէ հուսուլէ կէլ-մէքտէ տիր։ Միւֆէթթիշ տէվլ. Հիլմի բաշա հազրէթլերինին Օթան-պօլա կէօնտէրտիկի ըաբօրթօլարա նազարէն, մէզգիւր վիլայէթլեր տա-խսիլինտէ ժանտարմա Թէնսիգաթը իքմալ իտիլտիկի կիպի, խսթիխտա-մընա զայրը սալիհ պաղը մէմուրլար գըսմէն ազ իտիլմիշ վէ գըսմէն տէ Թահթը մունհաքէմէյէ ալտրրըլմըշ տրը։ Պունտան պաշգա, տպրիլին սոնլարընա գատտար 2944 քէօյ պէք-ճիսի էէնիտէն Թային օլունմըշ տրը։

Իւսքիւպ վիլայէթինտէ 10, Մա-նաստիր վիլայէթինտէ 8 նահիյէ էէ-նիտէն Թէչքիլ իտիլմիշ, վէ Մանաս-Թըր վիլայէթինտէ տահա 2 նահիյէ Թէչքիլի մուգաբրէր պուլընմըշ տրը։ Պանգը Օսմանի Թարաֆընտան զիքր օլընան 3 վիլայէթին Զօնտէ Օսմանը Պանգասը չիւպէլէրի քիւչատ իտիլ-միշ օլուպ, Սէլանիքտէ ագտէմճէ մէվճուտ օլտուղընտան, մէզգիւր չիւպէլէր՝ հէր իւչ վիլայէթտէ տէ պէօյիւք պիր ֆալիյէթը իւմրան-բերվերանէ իպրազ էթմէքտէ տիր։

Ումուր վէ խուսուսաթը զրաիյէ վէ ումուրը նաֆիճաճ տա իճրաա-թը միհիմմէտ պուլընըրլմըշ տրը։ Իչթէ պու Թէտպիրլեր վէ մուվաֆ-ֆագըյաթ՝ Օսմանը մէմուրլարը Թա-րաֆընտան ըզհար օլունան հիմէմա-թը պէրկիւղիտէ ինզիմամըյլա պէօ-յիւք սէմերլէր պալոչ էթմէքտէ օլ-տուղընտան, պէօյիւք տէվլէթլեր գօնսօլօսլարը Թարաֆընտան Թագ-տիր վէ Թահսին օլունմագտա տրը։

ԷՄԼԱՔ ՖԷՐԱՂԸ

Էմլաքըն ֆէրաղընտա Թօբլանմըշ օլան վէրկիսի ալընմաաղճա ֆէրաղ մուամէլէսինին իճրա իտիլմէսի, վէ ատի ինԹիգալարը պունատան խսթիս-նաը հագգընտա Շուրաի Տէվլէթճէ էվէրիլէն գարար իւզէրինտէ Մալիյէ նէ-զարէթինէն Պապը Ալի ճանիպինէ Թագտիմ օլունան Թէզքէրէսէ՝ Թահ-սիլաթճա Թէէխիրաթ, վէ մուամէլաթ-ճա մուշքիլաթ վագը օլմամագ իչիւն զըյմէթը հագիգիյէ իլէ գըյմէթը մու-խամմէնէ արասընտա ֆարգ օլաուղը իտատա օլունընը իսէ՝ վէֆտա սուրէթի իլէ վէրկի խսթիհսալիյէ ֆահրի գը-յմէթ վագ օլունտրը Թէպէյիրին էթթի-կի հալատ իտատ օլունմագ իւզրէ մին-ելգասիմ ճարի օլակէլտիկի վէճհէյ, մուամէլաթը ֆէրաղիյէ վէ ինԹիգալ-յէնին՝ միւթէրաքիմ վէրկիլէրին խս-Թիֆասընտան օնրա իճրասը, վէ վէր-կիտէն մատտա մաթլուպաթը Խազինէ-էն տօլայը էմլաք գայալարընա չէրն վէրիլմէսի, վէ անվալը միւտաիլէ հագ-գընտագի նիզամաթ վէ մուգարրէրա-Թընը քէմաքեան մուհաֆազասը տէրմի-յան օլունմըշ, վէ սուրէթը իչար մու-վաֆֆագը մալահաթ կէօրիւլէրէք օլ վէճհէյլէ էյֆաի միւգթէգասը Մէճլիսը Մախսուսը Վիւքէլաճա գարարլաշը-րըմըշ տրը։

ԳԱԶԸՄ ԲԱՇԱ ՃԻՆԱՅԷԹԻ

Դասրմ Բաշատա մէրքէզ գարշը-սընտա Մէվլուտ աղանըն մօմխանէ-սինատ տաեն սաաթ 9½տա պիր ճի-նայէթ էյգա իտիլմիշ տիր։

Հաճի Խիւսրէվ մահալլէսինտէ սա-քին Հալիմ նամինտա պիր գաղն՝ մէզգիւր մօմխանէնին էօնիւնտէն կէչտիկի սըրատա, պիր չախսըն օլան-ճա սէսի իլէ պաղըրմասընը իչիւն-ճէ մէրքէզէ միւրաճաաթ իտէրէք իչի անլաթմըշ տրը։

Պունըն իւզէրինէ բօլիս մէմուրլա-րը մահալը մէզգիւրէ կէթմիշլէր տիր։ Մէմուչրինը մումտիլէյհիմին պիր գըսմը՝ սէսին չըգարընը Մօմ-խանէ ճատտէսինէ նազըր օլան ճի-հէթինի, պիր գըսմը տա արգա ճիհէ-թինտէ օլան պօսթան Թարաֆընը կէօզ ալթընա ալմըշլար տրը։ Բօլիս մէմուրլարը մօմխանէ գարուսընընը քիւլիտի օլմասընտան բէնճէրէյէ ֆըրլայարագ իչէրիյէ պագտրգլարընը-տա, պիր չախսըն էլինտէ պըշագ օլ-տուղը հալատ գարույա եագըն սու եօլընընը իւսթիւնէ պիրինի եարըր-տըղընը կէօրմէյէրի իլէ բէնճէրէյի գըրմըշլար վէ գարույը տա գըրմագ իսթէմիշլէր իսէ տէ, իչէրիյէ կէրմէք միւքին օլմամըշ տրը։ Ճանի պը-չագընը եէրէ աթըպ մօմխանէնին արգա ճիհէթինէ սավուշմըշ, օ էսնա-տէ պօղազընտան զիյատէճէ գան ագմագտա օլան 15 եաշլարընտա պիր չօգ չալըշմըշ իսէ տէ, պիչարէ-նին գուվվէթի թիւքէնէրէք արգա իւսթիւ տիւշուպ վէֆատ էթմիշ տիր։ Բօլիս մէմուրլարը սօգագ Թա-րաֆընտագի գարույը գըրարագ ի-չէրիյէ կէրմիշլէր վէ էթրաֆը արա-մըշլար իսէ տէ, ճանինին պիր մամ սանտրը ալթընտա սագլանմըշ օ-տրզընը կէօրէրէք տէրտէսթ էթ-միշլեր տիր։

Իսթիճվապընտա՝ Էկինի օլուպ, իսմի Օսման վէ 22 եաշլարընտա օ-տուղը վէ մէզգիւր Մօմխանէտէ չա-լըշտրընը էֆֆատ իտէն գաթիլ չու եօլտա իգդարը ճիւրմ էթմիշ տիր։

Մահալը մէզգիւրտէ միւթէվէֆա գասսապ Էմին աղանըն մախտումը օլուպ, օրատա Ֆէսիմ Օղլու սօգա-ղընտա էնիչէսի բէրու-քեր Էսմէր աղանըն հանընտա պուլունան Իհսան իսմինտէքի չօճուղըն ուսթասընը-նի ինէքլերի իչիւն սաթլան օթան տօլայը 50 ղշ. իսթէմէք իւզրէ հիա-տէթլէ, «ալտրըղընը օթարընը բա-ռասընը վերինիզ» տէմէսի իւզէրինէ, «ուսթամ պուրատա եօգ տրը, պէն գարըշմամ.ալընան օթու օեն ինէք-լերի եէտի, կէլսին տէ օնտան իսթէ» ատէտիմ իսէ տէ, տինլէմէյիպ եա-բըլմըշ օլան մամլարը թօբլամագա պաչլատը. պէն տէ մամլարը նէ՞ իչիւն ալըշյօրսընը տէյէրէք, էլինտէն չէ-քիպ ալտրմ. մէրգում տահա զիյա-տէ հիտտէթլէնէրէք, բրզրմա տօ-գունըշյօրսընը տէյի պաղրրաճաղրմ տէտի։ Պէն տէ գօնշուլարտան ու-թանտրմ. չիմտիյէ գատտար պաշրմա պէօյլէ պիր չէյ կէլմէտիկինտէն, նամուսրմը մուհաֆազա էթմէք ի-չիւն գաբուրը քիլիլէտիմ, եագա-սընտան թուրթուպ եէրէ եաթըրտրմ, պուչաղրմը գըրթաղընա սարլատրմ, օ սըրատա օլանճա սէսի իլէ պաղըր-մաղա պաչլատը. կէօզիմ գարարմըշ իտի, քիմսէյի տէ կէօրմէյօր իտի։»

Վագտանընը Պէյօղլու միւթէսար-ըրֆիյէթինէ պիտիրիմէսի իւզէրինէ Պէյօղլու միւսթանթիգ ազասընտան Ազիզ, վէ մուավինի Նուրի պէյլէր իլէ քեաթիպի Վէլի էֆ. վէ միւթէ-սարրըֆիյէթը միւշարէլէյհա աթրպ-պասընտան Լուիճի պէյ մահալը ճէ-նայէթէ կիտերէք, մուայէնէսի իճրա օլունաղտա, էլլերինին բարմագլարը վէ սոլ պէօյրու գապուրկալարընտան խաֆիֆճէ եարալը օլտուղը վէ պօ-ղազընա սարլանան պուլաղընը այլան տէրինճէ եարասընտան վէֆատ էթ-տիկի անլաշըլարագ, տէֆնինէ ըուխ-սաթ վերիլմիշ տիր։

Մագթուլ Իհսանը ըրզընա թէ-ճավուզ իտիլտիկի անլաշըլարագ, գա-թիլ Օսման հապսա թըզգըմըշ տրը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Գաֆգասիա տէմիր եօլլար միւտի-րի Մ. Ի. Կ. Իվանով՝ քէնտի մուա-վինինին վէ Ս. Էջմիածին գուրպին-տէ պուլունան տէմիր եօլ մէրքէզի չէֆ տը սթասիօնը Մ. Շէրմազանը տէ-լալէթիյլէ պու այ իպթիտայարընա-տա Ս. Էջմիածինէ սէյահաթ իտէ-րէք, չայանը թէմաչա մահալլէրի զիյարէթ էթմիշ վէ թէքմիլ Միա-բանութիւն թարաֆընտան թաագիմ ու թէքրիմ օլունըպ, Սրբազան Կա-թողիկոսա թագտիմ օլունտրգտա, հիւանի գապուլէ մագհար օլմուշ, վէ էսնան միւլագաթտա՝ Ս. Էջմիածին ճիվարընտագի տէմիրճի սթասիօնը-նըն «Կարախաչ» եէրինէ Ս. Էջմիա-ծինին չէրէֆինէ «Էջմիածին» թէսմիյէ օլունմասը տահա միանսիպ օլաճա-ղընը, վէ պու պապատ թուրուգ ու մէապիր նէզարէթինտէն միւսաատ թալէպ իտէճէկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Կիլիկիա Սրբազան Կաթողիկոսը՝ Առաջնորդը օլմայան Վիճակարա Ա-ռաջնորդ Թային էթմէք իչիւն հէ-նուզ հիչ պիր գարար վէ Թէրթի-պաթտա պուլունմամըշ տրը։ Պու Ա-ռաջնորդլարըն տօղրուտան տօղրու-յա կաթողիկոս Ա.Թուրընտա՞ն մը, եօգտա ինԹիխապաթը մահալլէյէ իլէ՞ մի նասպ ու Թային օլունաճագլարը հէնուզ մալիմ տէյիլ տիր. լաքին Սիսատն արնան մալիմաթա նազա-րէն, Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան կաթողիկոս հազրէթլերի՝ կաթողի-կոսլըգ Ա.Թուրընտան վերիլէն իչ է-սամիլի նամէտա ճէտվէլի իւզէրին-տէն մահալլի Գուտա. Ժողովլար վասթասյա Առաջնորդ ինԹիխապ էթտիրմէք նէյէթինտէ պուլունըյօր։

Միւհիմմ Վիճակլար, մէսէլա Հա-լէպ, Ատանա, Մարաշ, Մալաթիա՝ պիրա Առաջնորդ գալմըշլար տրը. քէպա Այնթապը տա Առաջնորդլըղա իֆրաղ էթմէք Թասավվուրընտա պուլունըյօր, զիրա պունատան ադ-տէմ օլ մագսէտլէ Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ օլունմըշ վէ եէնի կա-թողիկոսըն ինԹիխապընա տէկին պու միւրաճաաթըն Թէէխիր ու Թաա-լիգ օլունմասը ճէվապէն պիտիրիմ-միշ տիր։

Մէսմուաթա կէօրէ, Բաթրիգ-խանէնին Թահթը սէլահիյէթինտէ Թաշրատա իյֆաի մէմուրիյէթ էթ-միշ օլան պաղը եպիսկոպոսլար վէ վարդապետլեր՝ Կիլիկիա Վիճակլա-ընընտա քէնտի Թահթը սէլահիյէ-Թինտէ մէմուրիյէթ տերէօհատ էթ-մէկէ հազըր վէ միհէյլեա օլտրգլա-ընը 8. Սահակ Սրբազան Կաթողի-կոս հազրէթլերինէ պիտիրիմիշէր տիր։

Ալէմանիա տարիւլ ֆիւնունընտան մէճգուն Պ. Ֆրէտէրիգ Մուրատեան Ս. Երուսաղէմ Ժառանգաւոյց մէք-թէպինտէ իլմը իլահի (Աստուածա-բանութիւն) տէրսինի տերէօհատ էթմիշ տիր։

Իզմիրին Սբանիա գօնսօլօսխանէսի պերինճի Թերճէմանը Մերկերեան Մերկեր էֆ. Սբանեալ հիւքիմէթի Թարաֆընտան «Իզապէլ» նիշանընընը չըվալիյէլիք ըիւթպէսինէ նայլ օլ-մուշ տրը։

Գումգաբուտա պուլունան Ֆրան-սըզ Մայրապետանոցընտան 13-14 Մայրապետ՝ տիւն ագշամ Մայր Ե-կեղեցիյէ ազիմէթ իտէրէք, իւչ Տա-ճարը տա զիյարէթ էթմիշլեր տիր։ Մումտիլէյհիմա Մայրապետլեր՝ Մայր Տաճարըն Թամիրաթը ախի-րեսի իւզէրինէ քէսպ էթտիկի ըէվ-նագ ու միւքէմմէլլիյէթէ պէյանը հայրէթ էթմիշլեր վէ մէմնունիյէթլէ միւֆարէգաթ էյլէմիշլեր տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պրէսթ 1 յունիս.— Պու կիւն ըրէնա Հանրի տը Բրիւսին Թահթը գօմանաս-սընտաքի Ալէման տոնանմա ֆրգասընտան «Ամազօն» նամ գրուազէօր սէֆի-նէսի՝ Ֆրանսանընը Պրէսթ լիմանընտա ըօսթասընը ալմայա կէթիկինտէ, ճէ-նուպի սէտտինին տուվար կիպի էօրիւ-միշ գըսմլարը իւզէրինտէ գարայա օ-թուրմըշ տրը։ Ամիրալ Կուբաոն մէզգիւր սէֆինէյի եիւզտիրմէք իչիւն իճրա օ-լունան ամէլիյաթա գօմանտա էթմէք-տէ տիր։ Սբանիանընը Վիկօ լիմանընտան կէլէն Ալէման տոնանմասը՝ Պրէսթ լի-մանընընն այըզընտա վօլթա վուրմագտա տրը։

Սօֆիա 1 յունիս.—Պուլկար հէյէթը նուզզարը բէիսի ժէնէրալ Բէթրօֆ՝ պիր գաչ այ զարֆընտա Սօպրանէյ մէճլի-սինին տաղրմասը մուհագագ օլտուղը զանընընտա պուլընտրզընը պէյան էթ-միշ տիր։

Բօմա 1 յունիս.—Աւսթրիա ալէյհին-տէ եէնիտէն նիւմայիշլեր վուգու պուլ-մասը իւզէրինէ, Իթալիա մէտրիճ նա-զարը՝ տարիւլֆիւնունընը գաբանմասընը էմր էթմիշ տիր։

Բարիզ 1 յունիս.— Պու կիւն Սայ-կօնատ միսթէմլիքաթ նէզարէթինէ վարիս օլան պիր Թէլէկրաֆ նազա-րէն, Սէնէկալըն հուտուրընտա Եանմա-տա պիր խսան զուհուր էթմիշ տիր։

Ճէզայիր 1 յունիս.—Ճէզայիր վալի-սի Մ. Ժոնարըն էմրի մուճիպինճէ պու կիւն գաթարը մախսուսա Ֆիկիկէ Թօր-ճու վէ իմտատ ասասքիրի հարէքէթ էթմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ԹԷՆՍԻԳԱԹԸ ԱՏԼԻՃԷ

ԹԱՀԳԻԳԱԹԸ ԷՎՎԷԼԻՃԷ ՀԱԳԳՐՆԱ Մ. ԲԱՄԷՐԻՆ ԹԷՔԼԻՃԻ

Գաղը մուԹալեաթ

Օգուսանլարըմըզըն խաԹրընտա օլսա կէրէք տիր քի, պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ՝ Ֆրանսա Մէճլիսը այանը ազասընտան Մ. Պէրանժէնին՝ «պիրինճի տէֆա վուգու պո.լան խաֆիֆ ճէզա մահքիմիյէԹլէրի» հագգընտա՝ «Թէէխիրը իճրա» գահտէսինի ԲարլամէնԹօյա Թէքլիֆ իտուպ, Թաստիգ էճտիրմէկէ մուվաֆֆագ օլմասը իւզէրինէ, պու սիԹունլարտա պիր պէնտ եազարագ, պու եէնի գանունըն Թէրագգիյաթը ինսանիյէԹքեարանէ նօգԹահ նազարընտան հաիզ պուլունտըղը պէօյիւք էհէմմիյէԹի իլյահ էյլէմիշ իտիք։

«Թէէխիրը իճրա» ուսուլի—քի շիմահ «Պէրանժէ գանունը» տա Թէսմիյէ օլունըյօր—աճապա նէ՞ տիր։ Օգուսանլարըմըզըն խաԹրընա կէԹիրէպլիմլէրի իչին պուրատա Թիզքեար էյլէյէլիմ։

Պիր շախս՝ մէմլէքէԹինին գանունլարընա գարշը ուֆագ պիր գուսուրտա պուլունը. տէյէլիմ քի՝ պէլէտիյէ նիզամաԹընտան պիրինէ մուզայիր պիր հարէքէԹի վուգուտա կէլիր, սէրիսօչըգլա կէճէ նազարալար աԹար, պիր արգատաչընը տէօյիր, էվ եախսա միսԹախտէմ օլտուղը մաղազանըն պիր գաչ ֆրանգընը սուի խաԹիմա էյլիր։ Պէօյլէ հալիր մահքէմէյէ արզ օլունտըղընտա՝ հաքիմ պէԹԹապի գանունըն ահքեամընը իճրայա մէճպուր տըր։ Օ ահքեամ իսէ՝ էէվմիյէսիյլէ Թէայլիւշ իտէն պէչարէ պիր իչէնինն կիւճլիւքլէ վէրէճէկի պիր ճէզաի նազահտէն պաչգա, պիր գաչ հաֆԹա — հաԹա պէչքի պիր գաչ այ— մահպուսիյէԹի տախի օլապիլիր։

Թէայլիւչինին մուհաֆազաի միւվաղէնէսի քէնտի չալըշմասընա միւԹէվազգբի օլան, էվ իչ պուլուպ կէչինմէսի տէ՝ չոգ քերբէ հայսիյէԹինին պօզուլմամասընա պաղը պուլընան պիր էսնաֆ վէ պիր իչնի իչիւն պու պիր գաչ հաֆԹա վէ եա պիր գաչ այ մահպուսիյէԹին՝ Թէքմիլ հայաԹընտա պէտապախԹալըղընը մուճիպ օլմասը իհԹիմալ տախիլինտէ տիր։ Զիրա պիր Թարաֆտան տիլէնին մալիյէճէ միւվաղէնէսի պօզուլմասը՝ կէչիմ մէսէլէսինի կիւճլէչտիրիր. տիկէր ճիհէԹէն իսէ, էսնաֆ վէ եա իչճինին մանէվի սերմայէսի օլան հայսիյէԹինին ալէմ նազարընտա միսԹէլլ օլմասը՝ իչ վէ ԹիճարէԹ պուլամմագ իհԹիմալընա գարու այար։

Շուրասը տա վար քի՝ հապսխանէ (եանի ճիւնհալը օլանլարըն կէօյա քէնտիլէրինի Թօքլայըպ Թէհղիգը տախիլէագ էյլէյէճէքլէրի մահալ) գաղա նէվինտէն պիր ֆէնալըգ իճրա իԹմիշ օլանլար իչիւն ֆէնա պիր տէրսխանէ տիր։ Հապսխանէլէրտէ իսքեան իԹմէնին՝ ինսանլարը Թէրպիյէ իԹմէյիպ, պիլաքիս եէնի ֆէնալըգլար էօյրէնմէլէրինէ վէ ֆէնա ատամլար իլէ ատսՊլըգլար բէյտա էԹմէլէրինէ սէպէպ օլտուղընը՝ Թէճրիւպէ պիլֆիրի իսպաԹ էյլէմիշ տիր։ Ումուրը ճէզահյէ միւԹէխասսխլէրինէն պիրի հապսխանէլէր (վէ պա խուսուս էսկի ուսուլտէ հապսխանէլէր) իչիւն «ճանիլէր գիւպի», վէ «ճինայէԹլէր Թալիմխանէսի» նամլարընը վէրմիշ տիր։ Վագրա Թէվգրֆխանէ ԹէչքիլաԹընճա զէմանըմըզտա ԹաԹպիգ օլունան Թէնսիգաաթ պու հալի խայրճէ Թասարկ իԹմիշ իսէ տէ, էվրօբանըն էն միւԹէրագգը եէրլէրինտէ Թէմամըյլա ըսլահընտան հէնուզ խայլի ուզագ օլտուղըմըզը իԹիրաֆ էյլէմէք զարուրի տիր։

ԻչԹէ պու սէպէպլէրէ մէպնի Պէրանժէ գանունը՝ հաքիմէ պիր իմԹիյազ իԹա էյլէյօր քի՝ մէզգիւր իմԹիյազ «գանունըն Թային էյլէտիկի ճէզայը հիւքմ իԹտիքտէն սոնրա՝ մէզգիւր ճէզանըն իճրասընը Թէէխիր էյլէմէք տիր. եանի՝ հաքիմ՝ էկէր պիրինճի տէֆա օլարագ ճէզայա միսԹահագգ օլան չախսընը՝ նէտամէԹ կէԹիրմիշ օլտուղընը, վէ ըսլահը նէֆս իտէպիլէճէկինի անլարտա (եանի ճէմիյէԹը պէչերիյէնին մէրգում մահքիմ հագգընտա պիր լուԹֆ վէ պիր հըմայէ իպրաղ էյլէմէսինի ճահզ կէօրիւրսէ) ճէզայը վէրտիքտէն սոնրա՝ օնըն իճրասընը Թէէխիր իտէր. մահքիմէ տէր քի, սէնին իչլէտիկին գապահաթ՝ իչ այ մահպուսիյէԹինի իյճապ էյլէյօր։ Սէնի պու ճէզայա մահքիմ էյլէյօրմ։ Ֆագաթ՝ իչլէտիկին ճիւնհատան տօլայը նատիմ օլտուղընը վէ քէնտինի Թօքլայըպ նէֆսինի ըսլահ իԹմէկէ մէյեալ պուլընտըղընը կէօրտիկիմ ճիհէԹլէ՝ միւճազաթընըն չիմտի իճրա իտիլմէմէսինէ գարար վէրտիմ։ Շիմտի՝ սէնի՝ կէօյա հիչ մահքիմ օլմամըյսըն կիպի՝ սէրպէսԹ պրագճաղրմ։ Ֆագաթ՝ էկէր պաչգա պիր տէֆա եէնիճէն ճէզայը միսԹէլզիմ պիր հալտէ պուլընը տա՝ իւզէրինէ եէնի պիր մահքիմիյէԹ ճէլպ իտեր իսէն, էմին օլ քի՝ օ զէման՝ պու միւճազաթը տա պէրապէր չէքճէճքսին։ Պինանէնալէյհ՝ տիչար օլտուղն միւճազաթ աֆվ օլունմըշ տէյիլ տիր. մահգա իճրասը Թաալլիգ օլունմըշ տըր. օնը աֆվ օլունմըշ հալէ կէԹիրմէք՝ սէնին նէֆսինի ըսլահ իտուպ, պիր տահա մահքիմ օլմամագըղընա միւԹէվագգիֆ տըր։»

* * *

ԻչԹէ Պէրանժէ գանունընըն ահքեամը պունտան իպարէԹ իտի։ Վէ պունը՝ մէսէնիյէԹ նօգԹահ նազարընտան միհիմմ պիր Թէրագգը օլտուղընը էլպէԹԹէ օգուլանլարըմըզ տա իԹիրաֆ էյլէրլէր։

Մ. տը Բամիլին Թէքլիֆի՝ բէք չոգ կիւճլիւքլէրի վէ պաղէն տէ՝ սուի իսԹիմալարը մուճիպ օլան տիկէր պիր հալին մէնինէ լիւզում կէօսԹէրիյօր քի՝ օ հալ՝ ճիւնհա իչլերինտէ միւԹանԹիգին մաղնունը հապս իԹտիրմէսի տիր։

ՃինայէԹ իչլերինտէ Թահգիգաթը էվվելիյէ էենասընտա տախի՝ մաղնունըն Թահթը Թիվգրֆտա պուլընտըրըլմասընա լիւզում կէօսԹէրէճէք պիր չոգ հալլերէ Թէսատիֆ օլընապիլիր։ Պինանէնալէյհ՝ «մահքիմիյէԹտէն էվվել մահպուսիյէԹ օլմամալը տըր» իտտասընը ճինայէԹ իչլերինէ ալէյամա ԹաԹպիգ իԹմէմէք իչիւն պիր խայլի սէպէպլեր իրաէսի միմքին տիր։

Ֆագաթ՝ ճիւնհա իչլերինտէ էօյլէ տէյիլ։ Էվի պարգը, ալիէսի, պիր իչ վէ կիւճիւ պուլունան պիր ատամընը՝ պիր գաչ հաֆԹալըգ, հաԹա պիր գաչ այլըգ պիր մահպուսիյէԹտէն վէ եախսա 50-100 ֆր. պիր ճէզաի նազտիտէն գուրԹըլմագ իչիւն սավուչուպ պաչգա պիր մէմլէքէԹ կիԹմէսի՝ ագլա եագըն պիր չէյ տէյիլ տիր։ Զիրա՝ «սավուչուպ կիԹմէք» տէտիկիմիզ չէյ՝ մահքիմ օլտուղընտա կէօրէճէկի ճէզատան տահա պէօյիւք պիր միւճազաթ Թէչքիլ էյլէր։

Պինանէնալէյհ՝ պու կիպի ճիւնհա իչլերինտէ Ինկիլիզլերին ԹաԹպիգ իԹտիքլերի ուսուլին—եանի խաֆիֆ պիր քէֆֆալէԹը նազտիյէ Թալեպ իտերէք, տավանը խԹամընա գատար մաղնունը սերպէսԹ պրագմագ գահտէսինին— տահա մինասիպ օլաճաղընա հիչ չիւպհէ եօգ տըր։

Ֆագաթ մէսէլէնին տիկէր պիր ճիհէԹի վար տըր քի, էկէր օրասը նազարը տիգգաթ էօնիւնէ կէԹիրիլիր իսէ, ճէզա իչլերինտէ մաղնունէն մահպուսիյէԹին արԹրգ պիԹիւն պիԹիւն ճահզ կէօրիւլմէյէճէկինի մուհագգագ ատտ էյլերիզ։

Պիր մաղնուն պիր ԹէօհմէԹլի տէյիլ տիր։ ԹէօհմէԹլիլիկի զանն օլընան պիրիսի տիր։ Օլապիլիր քի ԹէօհմէԹի Թէպէյյուն իԹսին։ Ֆագաթ, պունըն զըտտը, եանի ԹէօհմէԹսիզ չըգմասը տա իմքեան տախիլինտէ տիր։ Պինանէնալէյհ՝ էկէր գապահաթօղզ չըգարսա օ մաղնուն՝ մահպուսիյէԹի պօչընա չէքմիշ օլաճագ տըր։ ՃէմիյէԹը պէչերիյէ — վէլէվ քէնտի սէլամէԹի նամընա օլսա պիլէ — օնա պիր հագգըղըգ իԹմիշ օլաճագ տըր։ ՃէմիյէԹը պէչերիյէնին իհԹիյաթա հագգը վար տըր։ Ֆագաթ պիր միԹԹէհիմին քէնտիսինի ճէզատան գուրԹարմագ իչիւն գաչմասը իհԹիմալը՝ հիչ պիր զէման՝ պիր պիկիլնահրն սէպէպսիզ մահպուսիյէԹ չէքմէսինի մուճիպ օլմամալը տըր։ Պունտան պաչգա, պէօյլէ մաղնունէն մահպուսիյէԹին՝ քեարտան, իչտէն վէ հայսիյէԹ ու իԹիպարտան օլմագ կիպի պիր չոգ նէԹիյճէլերի տահա վար տըր քի, մաղնունըն գապահաթօղզ օլտուղը Թէպէյյուն էյլեր իսէ, պու զարարլարընտան տօլայը քէնտիսինէ պիր Թագսինաթ վէրիլմէյօր։ Եանի՝ մէրգում՝ իհԹիյաթ նամընա օլարագ, մանէն պիր զարարա տիչար իտիլմէսինտէն պաչգա, մատտէԹէն տէ զարարահտէ իտիլիյօր։

Պու հալին իսէ ճահզ կէօրիլմէմէսի լազըմ կէլտիկի տէրքեար տըր։

ԻչԹէ պիԹիւն պու միԹալեարա պինանէն՝ Մ. տը Բամէլին Թէքլիֆի էքսէր էվրօբա հուգուգչինասանը Թարաֆընտան ֆէվգէլատէ պիր Թէվէճճիհ իլէ Թէլագգը իտիլմէքտէ տիր։

Շուրասընը տա պէչան էյլէյէլիմ քի՝ Մ. տը Բամէլ՝ մաղնունըն մահպուսիյէԹինին ճահզ կէօրիլմէմէսի գահտէսինի եալընը՝ ճիւնհա իչլերինէ էօյլէ տէյիլ։ Էվի պարգը, ալիէսի, պիր իչ վէ կիւճիւ պուլունան պիր ատամընի

Պիրինճի Բէթրօ զէմանքնտա Նէվա նէհրիտէն եօգաբը չըգան Հօլանտա գասըրկա սէգիճէլերի մօտէլինտէ էեսիմ պիր գասըրկա սէգիճէլէսի սուս էնտերիլիմէսինէ տախի Թէյլեպիս օլունմըշ տըր։

Յումատա սապահըսը Թօբլար էնտոնթ օլունմադա պաշլայըշ, 200ինճի սէնէի Թէէսիսիյէ յէնիլիքլերինին պիտայէթի իլան օլունմըշ տըր։ Պէօյիւք Բէթրօնքն սանտալը պէօյիւք պայլա հէյքէլինին էօնիւնտէն կէթիրիլմիշ տիր։ Գու պայլըն էօնիւնտէն պիր սէգիճէ հարէքէթ իթմէքտէ պիր սէգիճէնէյէ ըէհապլին՝ օլուպ, պու սէգիճէնէյէ ըէհապլին՝ հրիտասըն Թասվիրի իլէ պէրապէր բաքիպ պուլունըյօրլար իսի։ Պաստէու տիկէր պկր սանտալ վէ Պէօյիւք Բէթրօնքն սանտալը վիրուտա իթմէքտէր օլուպ, Պէօյիւք Բէթրօնքն սանտալը արգասը սըրա տա էնքի ցէմանլարա մախսուս պիր Թազմ սանտալար, Թէնէզզիւհ սէգիճէնէրի, գասըրկալար, վէ սարիբ կիմիքտէ իտիլեր։ Գալեա էօնիւնտ Պէօյիւք Բէթրօնքն սանտալը իւզերինտէ Զարա մախսուս պայրագ չէքիլիքտէ, Թօբլար կիւրլեմկէ պայլամըշլար, պիրճիմսէ վարբլար բէսմը սէյամը իչքա իթմիշլեր, բէհապլին Գըշլըգ սէրայը էօնիւնտէ բուհանի ալայա պիրլէշմիշլեր վէ պատէհու հէբսի պիրտէն Սէն փագ քիլիսէսինտէ Թօբլանմըշլար տըր։ Ասքիր սաքիպէսթէի սէյամ ու իհթիրամ օլուպ, պունլար միյանինա Պիրինճի Բէթրօնքն կիւնիւնէ թիչիլ օլունան ալայ պէօյիւքլիքի պուլընըյօրլար իսի։ Ալայ՝ իճրատ Թէղանէյիթլա Թէրսանէնին ըզիմնտան կէչմիշ վէ գամբանանքն չալընմասըյլա պէրապէր քիլիսէյ տուխուլ իթմիշ տիր։ Քիլիսէտ էվվէլէնէ ըիճալ վէ վիւքէլա, սիւքէրա, էճնէպի հէյէթը մուրախասէլեր, չէհրին մուրախասլարը վէ սարիբ հաղըր պուլունըյօրլար իսի։ Գու սըրատա խմբէրաթօր վէ խմբէրաթօրիցա՝ Թրոյցքինամ եէնի քէօրբիւնին ըէսմը քիչատընտա հաղըր պուլընըյօրլար իսի։ Գունը միԹէագըզլէն միչարէլէյհիմա՝ տօղրուճա Պէոյիւք Բէթրօնքն հէյքէլի էօնիւնտէի չատըրա ազիմէթ իթմիչլեր տիր։ Օրատա պայլըն վիրուտինտէն սօնրա Թէյէքբիր տուպարը օգունմըշ տըր։ Պէլեմիյէ ըէսիի՝ նիհայէթ Ցորելեան միտալեասլարընը իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցայա Թագաիմ իթմիչլեր տիր։ Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա՝ ասքիրին ըէսմը կէչիտինտէ հաղըր պուլունտրգտան սօնրա Գըշլըգ սէրայա կէթմիչլեր տիր։ Նիհայէթ չէհրին մուրախասլարը՝ Բալօ Բէթրօ քիլիսէսինէ ազիմէթ իթմիշլեր վէ օրատա խասսէթէն տարպ օլունան միտալեարը Պէօյիւք Բէթրօնքն մագպէրէսի իւզերինէ վաղ էյլէմիշլեր տիր։

* * *

Բարիզ պէլէտիյէ մէճլիսինին Բէթէրսպուրկ չէհրայինլերինէ կիտէն հէյէթը մէպուսէսի կէչէն բէնճէնգի կիւնիւ ամիրալ Ավէլանը զիյարէթ իթմիշ վէ պատէհու Ֆրանսըզ միԹեպէրանքնքն ճէմիյէթը խայրիսի ըէսիի Մ. Գասթիլոնքն նէգտինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։ Օ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա հէյէթը մուրախասէթ մուսիլէյհա՝ Բէթէրսպուրկտաքի Ֆրանսըզ խասթախանէսինի գիյարէթ իտուպ, սերթապիպ իլէ մէճլիսը իտարէ ազասը Թարաֆքնտան գապալ օլունմըշ, ճերբասլըզ վէ Թեպպէթ խըտմէթլերինէ մախսուս մուսթէլիճ տարիխլերի վէ էօքսիլուխանէ իլէ իսթիյարլար տարիխսինի կէզմիշ տիր։ Հէյէթը մուրախասէ՝ խասթախանէտէն միւֆարէգաթ իթտիկինտ, պիվայէկեանքն զիյնէթլերէ իլթիրաք իտէպիմէլերի իչիւն պիր մզգտար ագչէ պրագմըշ տըր։

Բարիզ պէլէտիյէ մէճլիսի ըէսիի Մ. Ցըվիլ իլէ մէճլիսը մէզքիւր հէյէթը մուրախասէսի՝ Բէթէրսպուրկա միւվասլէթ իթտիքլերինտէ, Ռուսիա տախիլիյէ նազրը Մ. տը Ռէնգիմ, բօլիս նազրընը, պէլէտիյէ միւտիրի Մ. Լէլիանօֆը վէ Բէթէրսպուրկ պէլէտիյէ մէճլիսի ազասընը զիյարէթ իթմիշլեր տիր։ Կէչէն չարչէնպէհ սապահընը մումիլիյհա՝ Բէթէրսպուրկտաքի Ֆրանսըզ սէֆիրի Մ. Գոմբար Թարաֆքնտան գապալ օլունմըշլար տըր։ Մ. Գոմբար՝ մումիլիյհիմի քէմալը չէվգ ու սաֆվէթլէ գապալ իթմիշ վէ պու սէյահաթլարընտան տօլայը բազար էրթէսի կիւնիւ (եանի տիւն) պիր թասամ վէրիլէճէկինի պէյան էյլեմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Տիւսէլտորֆտան չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆա կէօրէ, ՄիւճԹէմէսի Ամերիգանքն հարպիյէ նազրը՝ 7 այատան Թէսլիմ օլունմագ չարԹըյլա երհարտ սիլահ ֆապրիգասընա 50 ատէտ Թօբ սըբաբըշ իթմիշ տիր։

Իշպու 1903 սէնէսի իլք տէօրԹայը զարֆընտա Իթալիանքն Թիճարէթը խարիճիյէսի՝ պիր միլեառ 103 միլեօն ֆրանգա պալիգ օրմուշ տըր։ Պունքն 603 միլեօնը իտխալաթ տըր։ 1902 սէնէսի այնը միւտատԹինէ նիսպէԹլէ իտխալաթ 17 միլեօն, վէ իհրաճաթ 16 միլեօն արԹմըշ տըր։

Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլ՝ յուլիսին իլք օն պէշ կիւնի զարֆընտա Բարիզէ ազիմէթ իտէճէք, Ֆրանսա ըէսիը ճիւմհուրը Մ. Լուպէյէ միւսաֆիր օլաճագ վէ խարիճիյէ նէզարէթի տարիբսինտէ իգամէթ էյլեյճէճք տիր։ Բէիս Մ. Լուպէ՝ իատէի զիյարէթ իտէրէք, Բօմատա Դուրիրնալ սէրայընտա միւսաֆիր օլաճագ տըր։

Էվվէլքի կիւն Վիէննա վէ հէվալիսինտէ զէլզէլէ սարսընԹըլարը հրսս օլունըպ, լաքին խասարաթ վագը օլմամըշ տըր։

Ամերիգատա Զիլի հիւքիւմէթը ճիւմհուրիյէսի՝ Թարարագա նիԹրաթ էճզասը իշլէտիլմէսի մէրքէզինտէ, եանի Իգուիգուէ լիմանընտա ուրլու եումուրճագ խասթալըզը զուհուր էթտիկինի ըէսմէն իլան իթմիշ տիր։

Զանն օլունտրզընա կէօրէ, մէզքիւր խասթալըզ՝ Հինտէն կէլէն պիր բիրինճ եիւքինտէն Զիլիյէ խախալ օլունմըշ տըր։ Կէչէն բազար էրԹէսի կիւնի ալԹը վուգուաթ զուհուր խառպ, պունլարտան իքիսի Թէլեֆ օլմուշլար տըր։

«Թայմզ» կազէթասը՝ Բէթէրսպուրկտաքի մուխպիրինտէն պու քէբրէ պիր Թէլեկրաֆ ալազ իթմիշ օլուպ, պու Թէլեկրաֆա նազարէն մուխպիրը մումիլիյհ՝ Բուս արազիսինտէն միւֆարէգաթ իթմէյէ էմր ալմըշ տըր։ Գու մուխպիր կէչէն բէնճէնՀնպէհ ագչամը Բէթէրսպուրկտան չըգըպ կիտէճէք իտի իսէ տէ, ԻնկիլԹերա սէֆիրինին հիւսնի ԹէվասսուԹը սայէսինտէ, ֆամիլեաճա իշլերինի սըրասընա գօյմագ իչիւն իւչ կիւն մէօհլէթ ալմըշ տըր։

«Թայմզ»՝ պու Թէլեգրամը զէճրի սէպեպի հագգընտա հիչ պիր մալիւմաթ ալմամըշ, վէ լաքին մուխպիրը մումիլէյհին՝ Թէլեկրաֆ վէ մէքԹուպլարընտա տայմա բէք չօգ իԹիտալ իւզրէ տալրանմըշ օլարզընը պէյան իթմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գասթամունի վիլայէթի մէքԹուպտը՝ իզզ. Ֆուատ պէյէ վէ Սէլանիք վիլայէթի ՏէֆԹէրը Խագանի մէմուրիյէԹինէ Թային պույրուլան Դօնեա ՏէֆԹէրը Խագանի մէմուրը իզզ. Հագգը էֆ.յէ սանիյէ բիւԹպէլերի Թէվճիհ,

Գօսօվա վիլայէԹինտէ Գալանտէլէն գայմագամլըզը՝ Համիտիյէ գայմագամը Ըֆքէթ պէյէ, Գասթամունի վիլայէԹինտէ Համիտիյէ գազասը գայմագամլըզը՝ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէտէն մէէզուն վէ Սիրոզ միւԹասարրըֆլըզը մայէԹինտէ իքմալը միւտատէ իտէն Մէէհմէտ Շեվքէթ պէյէ Թէֆվիզ պույրըլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Իրան տէվլէթինին Գուգրէյ, Աթինա վէ Պէլկրատ սէֆիրի Մուավին իւտ Տէվլէտ Միրզա Իպրահիմ Խան հազրԹլէրինէ 1ինճի Օսմանի, վէ Սէլանիք Աւըսթրիա ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Հիքքին իւլէ Իթալիա ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. լը գօնԹ Տուրէալէ Զինճի, վէ գօնսօլօս վէքիլի Մ. Մայսնիյէ Յինճի, վէ գօնսօլօսխանէ Թէրճէմանը Մ. Բէքիյէ Կինճի ըիւԹպէէն Մէճիտի Նիշանը զիյարը։

Տէրսաատէթ Բումանիա սէֆիրինին զէվճէսի Մաաամ Լահօվարիյէ 1ինճի ըիւԹպէէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրըլմըշ տըր։

ՍՐՀՀԻՅԷ

ՐԷՍՄԻ.—Բօրթ-Սաիտէ մայիսին 15-ինճի կիւնիւ եումուրճագ խասթալըզընտան պէր քիչէնին միւսապ օլուպ վէֆաթ իթտիկի, վէ Մինեէ նամընտաքի մահալատ տախի մէզքիւր խասթալըզտան պիր միւսապ զուհուր իթտիկի անլարըմըզը, վէ Իսքէնտէրիյէտէ իսէ եումուրճագտան օն միւսապ մայիսը Բուսինին 10ընճը կիւնիւ վուգուա կէլտիկի ճիհէթլէ, 6 կիւնէէն պէրու եէնիտէն վուգուաթ կէօրիւլմէմիշ օլարզընտան, վէ էլեկտրիք Իսքէնտէրիյէ միվարէտաթը հագգընտա մուայէն Թէհաֆֆուզխանէսէրէտ 5 կիւն վէ Պահրը Սէֆիտատ վաքը սեվահիլը Մըսրիյէի սահրէէն կէլէնէր հագգընտա տախի 48 սաաթ գարանթինա իճրա իտիլմէքտէ պուլընըզընտան, Թէտապիրը Թէհաֆֆուզիյէնին Թէվհիտիլէ 17 մայիս 319 Թարիխնտէն իթիպարէն Պահրը Սէֆիտատ քաֆին ումում սեվահիլը Մըսրիյէտէն չըգարագ մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէդինին ճիհաթը սահրէսիէ կէլէճէքլերին մուայէն օլան Թէհաֆֆուզխանէլէրտէ 4 կիւն գարանթինայա վաղը վէ հագգլարընտա Թէտապիրը Թէպիսիրիյէ վէ Թաթիրիյէ իլէ պէրապէր ֆարէլէրին իթլաֆը հագգընտաքի նիզամնամէի մախսուս ահքտամընին Թէմամին իճրասը խուսուսընա Մէճլիսը Ումուրը Սըհիյէճէ գարար վէրիլէրէք միվգիթէզասը իճրա գըլընմըշ տըր։

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՍԸ

Շարգ չըմէնտրֆէրլերի իշլէթմէ գումրանեասը՝ ալաֆը. մայիսին 29-ընտա բէիս գօնԹ Օսուանքն ԹահԹը ըիյասէԹինտէ օլարագ 23իւնճի իճԹիմը ումումիսինի ագա իթմիշտիր։ Բէիս Թարաֆքնտան գրաաթ օլունան բաբօրթօ տըր։

1902 սէնէսի ումուր վէ մուամէլաթը հագգընտա Թանգիմ օլունմըշ օլան բաբօրթօ միւհԹէվիյաթընա նազարէն, սէնէի մէզքիւրէ իլէ 1901 սէնէսի արասընտա պէօյիւք պիր միւչապէհէթ կէօրիւլմէքտէ տիր։ Իլէթմէ հասրլաթը պիր ազ ֆազլա վէ մէսարիֆաթ ճիհէթինտէն ատ պիր ազ էգօնօմի իճրա իտիլմիշ օլտուղընտան, Թէմէթթիւաթը սաֆիյէ պէր ազ ֆազլա չըգմըշ տըր։

Գու ֆազլաի վարիտաթը ալըգօյրագ, իհՀիյաթ գըսմընա իլավէ իթմէք՝ ֆահատէտէն խալի տէյիլ տիր։

Իշլէթմէ ումուր վէ մուամէլաթընը Թէրագգը իթտիրմէք իչիւն ֆէվգէլատէ տիդգաթ իպրազը լազըմ կէլէճէկի չիւպհէսիզ տիր։ Սապրգ սէնէ զարֆընտա եօլճը նագլիյաթը մէմնունիյէթպախշ պիր չէքլ ալմըշ տըր։ Նագլիյաթը ասքէրիյէ խարիճ օլմագ չարթըյլա 4,461,092 եօլճը նագլ իտիլմիշ տիր քի, 1901 սէնէսինէ նիսպէԹլէ 200,000 գատար ֆազլա տիւշէր. պու եիւզտէն հասրլ օլան վարիտաթ 17,888,000 ալԹուն ագճէյէ պալիգ օլմըշտըր։ Հալպու քի՝ 1901 սէնէսի 17,018,000տէն իպարէթ իտի։ 1890 սէնէսինտէն պէրի էն զիյատէ եօլճը նագլ իտիլմիշ տիր։

Էյնա նագլիյաթը 1901 սէնէսինտէ 578,221 Թօնէլաթօ օլտրը հալատէ, 1902տէ անճագ 569,438 Թօնէլաթօյա պալիգ օլապիլմիշ տիր։ Գու եիւզտէն ախզ օլունան մէպլաղ 1901 սէնէսինտէ 28,814,409 զրչ.ա պալիգ օլմուշ իքէն, պու սէնէ 27 միլեօն 849,044է չըգմըշ տըր։ Հայվանաթ նագլիյաթը կէրէք մըզ տարճա վէ կէրէք հասրլաթճա բէք չօգ Թէրագգը իթմիշ տիր։ Զախիրէ նագլիյաթընճա ուֆագ պիր էսէրը Թէսէնէնի կէօրիւլմիշ տիր։ 1901 սէնէսինտէ 234,900 Թօնէլաթօ իքէն, 1902տէ անճագ 211,753 Թօնէլաթօյա պալիգ օլմուշ տըր։

Գու եիւզտէն իլերի կէլէն վարիտաթ 25,242,000 զչ.ա գարյը 1902 սէնէսինտէ 24,876,000 զչ.ա պալիգ օլմուշ տըր։

Շիրքէթին սերմայէսի, խմհաթ տուլուն ագչէսի, իհԹիյաթ ագճէսի, սիկուրթա ագճէսի, ինշաաթ ագճէսի, ֆէվգէլատէ մէսարիֆաթա գարյը իհԹիյաթ ագճէսի, պունլարը հէբսի 1902 սէնէսինտէ 8283 միլեօն ֆր.ա պալիգ օլմուշ տըր։ Վարիտաթը ումումիյէ 11,646,116 ֆր. վէ մէսարիֆաթ իսէ 9,341,679 ֆր.ա պալիգ օլմուշ տըր քի, պու սուրէթլէ 2,314,436 ֆր. քեարը հասրլ օլմուշ տըր։

Պու քեարատան գումրանքանքն նիզամնամէսի ահքտամընա Թէվֆիգէն իհԹիյաթ ագչէսինէ 115,221 ֆր. այրըլտրգտան սօնրա 189,214 ֆր.ա էնէր քի, պու տա կէչէն սէնէյէ տէվր օլընան 229,550 ֆր.տան իպարէթ մէպլաղա զամմ ու իլավէ օլունճագ տըր։ Մէճլիսը իտարէ՝ ինչաաթ ագճէսինէ 350,000 ֆր. Թէֆրիգինի վէ 100տէ 4 նիսպէԹինտէ պիր հիսսէի չալնա վէրերէք 1,600,000 ֆր.ընը տա հիսսէտարանա Թէվզիհինի, վէ միւԹէպագը 345,500 ֆր.ըն տա կէլեճէք սէնէյէ տէվրինի Թէքլիֆ էյլեմիշ տիր։

Մեճլիս՝ ըէիսին Թէքլիֆինի գապալ իթմիշ տիր։

ՊՐՈՒՍԱ ՎԷ ԻԶՄԻՏ 1902 ՍԷՆԷՍԻ

ԻԲԷՔ ԳՕՉԱՍԸ ՍԹԱԹԻՍԹԻԳԻՆ

Տուլուզը Ումումիյէ իտարէսի զըրաաթ ֆէնն միւշավիրի վէ Պրուսա հարիր տարիսԹաալիմի միսարի սատ.Թորգումեան էֆ.հազրէԹլէրինին 1902 (1318) սէնէսի իյիւն Թանգիմ իթիկի մուֆասալ սթաթիսթիգին մաթպու ճէպվէլի՝ իտարէի միւշարէլէհա Թարաֆքնտան մաթպատրզա կէօնտէրիլմիշ օլուպ, միւնտէրիճաթընա նազարէն, 1.—1902 (1318) սէնէսի զարֆընտա Խիւտավէնտիկեար վիլայէԹիյէ Իզմիտ սանճաղընտա 5226827 քիլօ եաշ գօզա հուսուլէ կէլիպ, չու մզգտար 1901 (1317) սէնէսի մզգտարընտան 38156 քիլօ նօգսան օլմուշ տըր։ 2.—Ֆագաթ 1902 սէնէսի գօզա վարիտաթը էօչրիյէսի 7545058 զչ. օլուպ, չու մէպլաղ 1901 սէնէսինտէն 701983 զրչ. ֆազլա օլմուշ տըր։ 3.—Պրուսա վէ Իզմիտտէն մէմալիքը էճնէպիյէտէ վուգու պուլան իխրաճաթ աթիտէ կէօսթերիլիր.

359862 օնա (1 օնա = 25 կրամ տըր) եէրլի իբէք Թօխումը (grains indigens)։

468195 քիլօ ֆիլաթաւր իբէկի (soiei grèges)։

1997 քիլօ գուրու գօզա (cocons ses)։

194783 քիլօ գամը պաշը իբէյի (frisons)։

249986 քիլօ Թավա տիպի գօզասը (bassinés)։

34464 քիլօ քէլէպէյի չըգմըշ տէլիք գօզա (cocons percés de grains)։

Պունլարատան մաաատա 15323 օնա իբէք Թօխումը՝ վիլայաթը սահրէի Շահանէյէ իխրաճ օլընմըշ, վէ տախիլի մէմլեքէթտէ 34431 քիլօ սէնայիի տախիլիյէ իչիւն իբէք սարֆ օլընմըշ տըր։

ԲԱՑ ՆԱՄԱԿ

ԱՌ Պ. ԲՆՆԻՉ

ՋՐՈՒՑԱՏՐԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ ԴԱՍԱԳՐՔԻՆ

[Տիւնքի նիւսխէմիզէն տէվամ վէ խիթամ]

Կրսէք նաեւ Թէ «վարելի չէ ենԹադրել որ սոյն գրքին մէջ այս ինչ եւ այն ինչ հատուածները կարդալու եւ Թարգմանելու կարող աշակերտներ պէտք ուենան սրվելու j'ai faim, aimez-vous le lait, եւն.ի պէս խօսքեր։ Կը պատասխանեմ.

Նախ՝ կարդալն ուրիշ բան է եւ Թարգմանելն՝ ուրիշ, եւ ասոնք այնքան հեռի են իրարմէ, որքան Բէքքիը Պոլսէն եւ ես՝ ձեզմէ. իրար լաւ հասկնանք։

Երկրորդ, տասնեւութ տարիներէ իվեր Թէ՛ Պոլսոյ եւ Թէ գաւառներու մէջ Ֆրանսերէնի ուսուցիչ ըլլալով՝ անձնական փորձառութեամբ տեսած եմ որ Թարգմանութեան մէջ ամենէն յաջող աշակերտներն իսկ կանճրկին կը մնան, երբ խնդիրը խօսք մը կազմելու վրայ է, հետեւաբար ուրիշ բան է նոյնպէս Թարգմանութիւնն եւ բոլորովին ուրիշ բան է construction de phrases կամ, եթէ կուզէք pratique ըսուածը, եւ ասոնք դարձեալ այնքան հեռի են իրարմէ՝ որքան Ֆրանսերէնի պէս լեզու մը ձեզմէ։

Մնաց որ այդ զրուցատրական մասին մէջ j'ai faim, il y a six classes dans notre école եւն.ի պէս խօսքեր գրծոյս Ա. մասին նախնական դասերը կը կազմեն։ Ինչո՞ւ չէք ուզեր խօսիլ արդեօք այդ դասընթացքին ասոիճանաբար աւելի լուրջ եւ աւելի խրթին ձեւերուն վրայ. չկարդացի՞ք միթէ Բ. եւ Գ. մասերուն մէջ ի սորեւ նշանակուածներուն նման դժուարագոյն եւ Գաղղիերէն յատկանութեամբ կազմուած phraseները.

1. Faites-moi le plaisir de me porter cela jusqu'à la gare.
2. J'ai teilement soif, que je boirais la mer.
3. A force de forger on devient forgeron.
4. Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.
5. Battre le chien devant le loup.
6. Ventre affamé n'a pas d'oreilles.
7. je vous fais mille excuses.
8. je suis sûr de mon fait.
9. Vous offrirais-je à boire, monsieur.
10. je serais bien aise d'avoir un peu de viande froide et nne côtelette de mouton.
11. Bonne renemmée vaut mieux que ceinture dorèe.
12. Il n'est sauce que d'appétit.
13. C'est vous qui avez ma première visite, et je m'en glorifie.
14. De rien, je me le considére comme un devoir d'amitié, եւն. եւն. եւ դեռ ուրիշ շատեր։

Բսէ՛ք, կաղաչեմ, արդեօք ասո՞նք ալ Ֆրանսերէնէ հեռի են, եւ քանի՞ մզոն...

Ու երբ այսօր չատ մը վարժարանաց մէջ այնքան ջանքեր կըլլուին Ֆրանսերէնի մասին, որ երկրին պետական լեզուէն անմիջապէս յետոյ, էն կարեւոր պայմանն է առեւտրական եւ այլ ասպարէզներու մէջ յաջողելու, չատ զարմանալի է արդարեւ որ դուք աւելորդ կը նկատէք զայն թարգմանութեան գրքի մը մէջ, կամ կուզէք որ աշակերտին թարգմանածն ըլլայ ճշդիւիր խօսակցութեան նիւթն ալ, այսինքն երբ ասան կը կարդայ l'écureuil est un joli petit auimal, կամ l'eau fait une exception à cette règle commune, եւն. նոյնը խօսի նաեւ մասին... ի՞նչ հաճելի բան պիտի ըլլար ատիկա։

Ինչո՞ւ չէք նշանակեր նոյնպէս եւ չէք ուզեր գնել դոյն ինչ գնահատել ընթերցման եւ թարգմանութեան համար այնքան ընտրանք քաղուած ու դասաւորուած հատուածները՝ որոնք բարոյական, պատմական, գիտական, առողջապահական, մասմարզական եւ տարուեսական նիւթերու վրայ խմբագրուած են, թողլով նշանաւոր բանաստեղծներու գրուածքը, մինչեւ ցարդ լոյս տեսած Հայ-Ֆրանս. ո՞ր դասագրքին մէջ տեսած ունիք արդեօք այնքան ասոիճանական դասաւորում եւ նիւթերու այնքան պէսպիսութիւն։ Ասոնց համար ինչո՞ւ արդեօք բառ մը չէք խօսիր՝ միթէ ասո՞նք ալ բան մը չեն արժեր ձեր յուռեսս աչքին։

Անդրադառնալով ձեր մատանիի ըրած Ֆրանսերէն ասացուածներուն, եթէ տակաւին կը տարակուսիք անոնց «դուա Ֆրանսերէն» ըլլալուն, ես պատրաստ եմ նոյնիսկ Ֆրանսերէն թերթի մը մէջ ներկայս նոյնութեամբ հրատարակել, եւ ակնառոր Ֆրանսացի ուսուցիչներու վկայութիւնը պահանջել...ձեզ համար։ Պիտի յօժարի՞ք արդեօք քաջութիւնն ունենալ հոն երեւնալու, եւ ձեր տարագրութեամբն հերքելու գրածներս. ձեր պատասխանին կը սպասեմ։

Մի՛ մոռնաք միայն թէ ձեր համբաւաւոր տեղեկագրին օրինակն նոյնութեամբ կը պահեմ գրադարանս մէջ, ի հարկին զայն կցելու համար օտար թերթի մը խմբագրութեան ուղղելիք յօդուածներուս։ Ծառայութիւն։

ՏԻԳՐԱՆ Ս. ՇԱԼՃԵԱՆ

Պրուսա Ուսուցիչ Ֆրանս. լեզուի

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընքն նիզամնամէի էսասիսինին 29ընճը մատտէսի մուճիպինէ, հիսսէտարան մէճլիսը ումումիսինին յո նիսին 24ինճի չարչէնպէհ կիւնիւ, Լօնդրատա Վինչէսթըր Հաուզ Օլ Պրա Սթրիթաէ էօյլէնտէն պիր սաաթ սօնրա ազաը իճԹիմա խուէէնի՝ հիսսէտարանա իլան օլընը։ Իշպու իճԹիմատա իտարէ մէճլիսինին բաբօրթօսը օգունտրգտան սօնրա, 1902 դեկտեմբեր 31ինճի խիթամ պուլան սէնէի տէվրիյէնին հիսապարը մէճլիսէ Թեպլիղ օլընանաց, Թէմէթթիւ Թային խիլէճէք վէ հէյէթը իտարէտէն չըգան ազալար եերինէ տիկէրլերի Թային վէ ինթիխապ օլընանաց տըր։

Նիզամնամէնին 27ինճի մատտէսի ահքտամընա էն ազը 30 հիսսէ սէնէատարընը հաղ օլան հիսսէտարան իշպու իճԹիմատա հազըր պուլընմազա հագգը օլանաղընտան, հիսսէտարան պունլարը Տէրսատէթտէ մէրքէզը իտարէտէ վէ չիսպէլէր իլէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ պուլընան ահէնթելէրտէ (Լօնդրատա Բրօմֆթօն Սթրիթ նօմ. 26) իճԹիմատան էն ազը 10 կիւն էվվէլ տէբզիԹօ խիլմէսի լազըմ կէլիր։

28 մայիս 1903 Տէրսատէթ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Ֆահատէ վէ էհէմմիյէթի էհալի Թարաֆքնտան Թագաիր օլունմըշ օլան գայլարը քիրալամագտան մասատա, Օսմանլը Պանգասընքն Սթանպլ վէ Պէյօղլու չիւպէլերի՝ բաքէթ, սանտագ, գուԹու իչինտէ վէ եախսա մէօճրլի անվլօր ատբունինտէ գըյմէթլի էչեա գապալ վէ միւնասիպ պիր Թէտիյաթ մուգապիլինտէ Զէթֆուլ ինչաաթը օլան միւհէյմ օտալարտա հրֆզ իտէճէքլեր։ Պու օտալար սըրդաթ վէ հարիգէ գարյը հէր կէօնա Թէէմինաթ իտրաէ էյլէմէքտէ տիրլեր։ Գալաթա մէրքէզը իտարէսի տախի այնը Թէէմինաթլա էմանէթէն պրագըմըշ օլան օ կիպի էչեայը գապալ իտէր։

6/19 մայիս 1903 10—7

ՍԱՔՈՂԱԿԱՍԷԶՅԱՆ

ՖԻԼԻՐՈՒԽՈԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Դրչ.
Եբլանքն Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապիպի իւչ էիլա	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Ֆանֆէլլուցցի	5
Զէվճ վէ Գրսգանճ Զէվճէ	20
Կնոջ Մաա Կայ	10

Բումէլի Շըմէնտրֆէր Թահվիլաթընքն՝ 1903 ալաֆը. Ցունիս 1ինճ քէչիսէ օլունան 200ինճի գուրասընտա գազանան նումէրօլարքն ճէտվէլի տիր.

ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐ.
389768	300000	138500	1250	1160254	1250	751255	1000	1211816	1000
1834924	25000	425991	»	1225736	»	798237	»	1237427	»
9806	10000	448301	»	41958	1000	899764	»	1441692	»
1209195	»	478138	»	146150	»	1030352	»	1534891	»
741965	2000	544624	»	203681	»	1051092	»	1534892	»
1160253	»	581131	»	228500	»	1075470	»	1624985	»
1261537	»	706197	»	233738	»	1120914	»	1695032	»
1461855	»	933189	»	281628	»	1160251	»	1776993	»
1834922	»	1020022	»	554190	»	1163109	»	1846548	»
1973310	»	1159142	»	680772	»	1173301	»	1966814	»

400 ֆրանգ գազանան 800 Թահվիլաթընքն նումէրօլարը տըր։

Գու նումէրօլարտա գազանանլար՝ պալէտէքի ճէտվէլէ տէ միւրաճաաթ իթմէյի տիրլեր։

6506—10	347546—50	741961— 5	1124041— 5	1491841— 5
9806—10	347736—40	747576—80	1140406—10	1515856—60
17096-100	370376—80	751251— 5	1153081— 5	1529166—70
17901— 5	382266—70	764586—90	1159141— 5	1534891— 5
30891— 5	382401— 5	773016—20	1160251— 5	1536716—20
38396-400	389766—70	790996-1000	1163106—10	1557191— 5
40596-600	395271— 5	798236—40	1165751— 5	1567146—50
41006—10	395521— 5	799396-400	1167736—40	1573341— 5
41956—60	416736—40	807296-300	1173301— 5	1576461— 5
63136—40	425991— 5	834181— 5	1180351— 5	1624981— 5
75016—20	427266—70	844481— 5	1183596-600	1630006—10
85481— 5	442526—30	856296-300	1202076—80	1648081— 5
134156—60	448301— 5	887401— 5	1209191— 5	1660896-900
138496-500	478136—40	889026—30	1211816—20	1690746—50
146146—50	485081— 5	899761— 5	1225736—40	1695031— 5
152231— 5	544621— 5	915036—40	1237426—30	1726836 40
153061— 5	554186—90	923696-700	1261536—40	1774881— 5
156321— 5	580986—90	933186—90	1327606—10	1776991— 5
157806—10	581131— 5	941766—70	1333956—60	1782476—80
159906—10	619646—50	947626—30	1357271— 5	1802911— 5
199776—80	620506—10	960446—50	1364401— 5	1819551— 5
203426—30	640941— 5	999681— 5	1386331— 5	1819826—30
203681— 5	651701— 5	1020021— 5	1410116—20	1834921— 5
228496-500	655301— 5	1020701— 5	1413556—60	1846546—50
233736—40	656846—50	1030351— 5	1421091— 5	1850851— 5
242841— 5	657571— 5	1031901— 5	1428436—40	1852351— 5
271051— 5	679366—70	1035101— 5	1435516—20	1881711— 5
276336—40	680771— 5	1035336—40	1436986—90	1893841— 5
281626—30	684121— 5	1051091— 5	1441691— 5	1894151 5
283506—10	686511— 5	1075466—70	1443141— 5	1917686—90
291751— 5	703736—40	1095006—10	1445311— 5	1925651— 5
315281— 5	706196-200	1099366—70	1461851— 5	1962321— 5
336471— 5	710776—80	1105116—20	1470936—40	1966811— 5
339381— 5	737356—60	1120911— 5	1483886—90	1973306—10

ՊԻՐԻՆՃԷՔ ՄԱՃԱՌ ԷՕՄԲԻՐ

ՀՕՆԿՐՈՒԱԶ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԲԷԹԱՏԱ ՕԼՈՒՊ, 1857ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

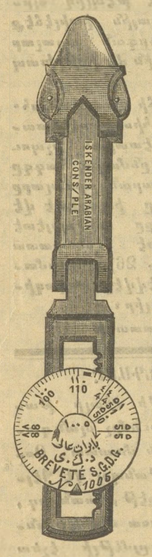
Սիկուրթա օլանլարա թէէթիյէ օլունմըշ մէպլաղ 332,000,000 ֆրանգ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի 114,000,000 ֆրանգ

Իչպու գումբանեանդն չէրթիթի՝ Մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէտէ պուլունան տիկէր գումբանեալարդն չարթլարընտան չօգ ֆայտէլի տիր։
Գումբանեամըզ սիկուրթա իտէր դայէթ ֆայտէլի վէ ըէգապէթ օլունմազ չարթլար իլէ. չէօյլէ քի, եվվելկի թային օլունան պիր միւտտէթտէն եվվել, վէֆիյաթ էնտասընտա վարիսլերէ վէ եախոտ թային օլունան միւտտէթ խիթամընա պինդէգս սիկուրթա օլունան չախտա թէէտիյէ օլունմազ իւզրէ թիճարէթի թահթը թէէմինէ ալընմըշ չարթլար իլէ սիկուրթա խիլիր։
Ամբոր հալտէ չօճուգլար իչիւն դայէթ մէնֆաաթը վէ էմտալի պուլընմայան սիկուրթա չարթլարըմըզ վար ըրը քի, պիր չօճուգ ասդար ասդմազ՝ 10-15-20 սէնէլեր իչիւն սիկուրթա օլունարդընտա, գըզ իսէ՝ կէլինիք զէմանընտան եվվել էկզի հազրը օլունմըշ օլուր, էրքէք իսէ՝ պիր սէրմայէ թէշքիլ օլունը։
Իրթէ պու կիպի դայէթ մէնֆաաթը չարթլարըմըզ օլտուղը հալտէ, եվվելտէն կէօզտէն կէչիրմէլիպ պաշգա պիր մահալտէ սիկուրթա օլմազ դայրը ճաիզ տիր։
Զիյատ մալիմաթ ալմագ արզու իտէնլէր՝ Տէրսաաատէթտէ պուլընան իտարէխանէլերիմիզէ վէ եախոտ թայրալարտա աճէնթէլերիմիզէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։
Գումբանեամըզդն պանգասը ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ. Շիւպէսի՝ Գալաթատա Ինայէթ խանընտա Նօ. 10 Ուսմուտ Մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէտ իչիւն միւտիրլերի Ն. ՊԱՐՆԱԹԱՆ ԷՖԵՆԴԻ

ՍԹԱՆՊՈԼՅԱ ՊԱՐՆԱԹԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ

ԳԱՏՐԱՆԸ ԱԼԹՈՒՆ ՎԷՁՆԷՍԻ



ԹԱՂՄԻ ՊԼՕՑԻՒՐԻՒՏՅԷ

Նէնի իյճատ օլընմըշ իչպու վէզնէ՝ հէր նէվի ալթուն սիքքէլէրին նէ գատար նօգանը վարիսէ գատրանը իւզէրինէ կէօսթէրիր վէ ասլա պօղուլմազ։
Իչպու վէզնէլէր ալթիսէքի մահալէրէ պուլընը։
Գէյօղլունատա Պօն Մարչէ մաղազասընտա։
Գալաթատա ըՍտեփանեան Ագրիպպաս էֆ.նին խուրտավաթ մաղազասընտա։
Սթանպօլատա Մահմուտ Բաշատա թարագը Սէրվէթ էֆ.նին տիւքքանընտա։
Պաղչէ Գուբուսընտա Թիւթիւնճի Պօղոսեան Կարապետ աղանդն տիւքքանընտա։
Թաշրալարտան աթիսէքի ատրէսէ միւրաճաաթ օլունմայը տըր.
M. İskender Arabian Kadikeuy Muhurdar։
Բութէնթէսիզ վէ միւխթէրիին իմզասընը համիլ օլմայան թագլիալէրինատէն ատգընըլմասը իսթար օլունը։
35—11

ՍԱՐՐԱՖԻԵԼ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ֆա. Ուս. սիւն ագչ. գրբ.	33—25
» » » էն եուքսէք	33—26½
» » » էն ալտագը	33—16½
Գու տատան ալչըլմը	33—14½
Բուսէլի լբմէն ագչ. գրմբ.	125—⅛
» » էն եուքսէք	125—½
» » էն ալտագը	124—⅜
» » ալչըլմը	123—¾
Ագչէ ֆոիզի	—
Բէբտա զրէ	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—15
Թուրքան	1—75
Օթլիկոսիոն Թրամվայ	492—
Ասիւրանս	4—35
Լօրիօ	83—
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէ.	429—
Թրանվայ	125—
Բրլիթրլի Թանվիլմաթը	494—
Դրէսի Ֆոնսիէ Էմբրուէն	267—
Անատօլու չբմ. ագսիսնը	12—15
Շիրքէթը Մուրիւէ Կը. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զչ.տան	զչ. ֆր.
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆորգը	108—05
Մէճիտիյէ	103—30
Ինգիլիզ լիրասը	109—37
Ֆրանսայ ալթունը	87—20
Բոլ	90—
Դրէսդեն ալթունը	51—50
Գարգոն գայմէսի	8—61

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110-32
Բարիզ չէք	22-76

ՊԷՕՑԻՒՐ ԹԷՐԶԻ ԹԻՒՃԱՐԸ

ՆՇԱՆ ԱԼԷՔՍԱՆԱՆ

Խայլի սէնէլէրէն պէրու բիացա իւզէրինէ թանըմըշ օլան Ալէքսիանան պիրատէրլէր գումբանեասը՝ քէնտի պիւճիւմէ միւհթէրէմ միւշթէրիլէրինին հիւսնի թէվէննիւհինի գազանմըշ տըր։ Իչպու գումբանեա պու տէֆա ֆէսխ օլունմաղլա, Նշան Ալէքսիանան՝ քէնտի խուսուսի թիճարէթխանէսինի Պէյօղլունատա Ճատատէի Բէպիրատ Պօն Մարչէնին իթթիսալինատ վէ Օսմանլը Պանգասընին Պէյօղլու շիւպէսինին գարշըսընտա պուլընան 350 նումէրօլը տարթըմանտա թէէսիս իթմիշ տիր։ Իչպու մաղազատա հէր պիր մէվսիմէ պատ Ֆրանսըզ վէ Ինգիլիզ գումաշլարընտան վէ տայանդլը էյի նէվտէն օլարագ պիր չօգ չէյիտ չուհալար մէվճուտ պուլընըրլը։ Իչպու Թիճարէթխանէ՝ կէրէք մալլարը միւքէմմէլիյէթիյլէ վէ կէրէք էհվենիյէթիյլէ պիւճիւմէ թիճարէթխանէլերէ ըէգապէթատ պուլընըրզընտան, էհալի միւհթերէմէնին պիր տէֆա օլսուն թիճարէթխանէմզի զիյարէթ իթմէլերիլէ հէր հալտէ վէ հէր ճիհէթէ մէճմուն գալանգալարընա էմինիզ։
30—10

ՈՒԷՍԴԸՐՆ

TORONTO WESTERN LONDON 1851

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՌՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան զիյանլարըն մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ	» »	410000
Բիացատա մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ակէման գումբանեալարընըն թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէսի		100000

Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյլի տիր։

Թիւրքիա շիւպէսինին միւտիրը ուսմուիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպօլատա Սուլթան Համամընտա բասատ Գալաթրբօղլու։

ԻՄԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ակէման գումբանեալարընըն սէրմայէսի՝ հասըլաթընա նիսպէթէն 100տէ 100 օլտուղը հալտէ Ուէսդրընընքի 100տէ 125 տիր։ Իրթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդրընի գումբանեասընընն քէնտի բագիպլէրինէ նիսպէթէն թէէմինաթը ֆէվգէլատէյի հաիզ օլտուղընա պիր տէլիլ տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Էսամիի գազա իզմիր սանճաղը	Գարարտատէ վէ իհալէ թարիխլերի ան	իլա
Իզմիր գազասը	21 մայիս	31 մայիս
Պէրկամա »	21 »	31 »
Իօռէմիշ »	10 »	20 »
Թիրէ »	21 »	31 »
Ուրլա »	10 »	20 »
Զէշմէ »	10 »	20 »
Մէնէմէն »	11 »	20 »
Պայէնտէր »	15 »	25 »
Գուշ Ատասը »	21 »	31 »
Ֆօչէթէն »	1 »	10 »
Սիվրիհիսար »	16 »	25 »
Նիֆ »	15 »	25 »
Գարապրուն »	5 »	15 »
ՍԱՐՈՒԽԱՆ ՍԱՆՃԱՂԸ		
Մաղնիսա »	20 »	30 »
Գասապա »	6 հազ.	15 հազ.
Սալիխլի »	26 մայիս	4 »
Ալաշէհր »	15 »	25 մայիս
Գուլա »	26 »	5 հազ.
Էշմէ »	7 հազ.	16 »
Քէրասուս »	26 մայիս	5 »
Տէմիրճի »	7 հազ.	16 »
Ագիսար »	25 մայիս	4 »
Գըրգ Աղաճ »	5 հազ.	15 »
Սօմա »	16 »	25 »
ԱՅՏԸՆ ՍԱՆՃԱՂԸ		
Այտընը »	1 հազ.	10 »
Նազիլլի »	27 մայիս	5 »
Սէօքէ »	6 հազ.	15 »
Պօզտօզան »	16 մայիս	26 մայիս
Ջինա »	26 »	5 հազ.
Գարաճա Սու »	21 »	31 մայիս
ՄԷՆԹԷՇԷ ՍԱՆՃԱՂԸ		
Մուղլա »	25 մայիս	5 հազ.
Միլաս »	1 »	10 մայիս
Պօդրում »	21 »	31 »
Մէքրի »	25 »	5 հազ.
Քէօյճիյէզ »	21 »	31 մայիս
Մէրմէրիս »	5 »	15 »
ՏԷՆԻԶԼԻ ՍԱՆՃԱՂԸ		
Տէնիզլի »	1 հազ.	10 հազ.
Սէրայ Քէօյ »	21 մայիս	31 մայիս
Պօլատ »	11 հազ.	21 հազ.
Թավաս »	10 »	20 »
Զալ »	11 »	21 »
Ղարպի Գարա Աղաճ »	21 »	30 »
ԶԱԹԱԼՃԱ ՍԱՆՃԱՂԸ		
Զէքմէճէ »	11 »	20 »
Սիլիվրի »	16 »	25 »
Մա Թէրգօս Զաթալճա »	21 »	30 »

Պալէտատ էտամիսի մուհարբէր գազալարընը հուպուպաթ աչարընա թային գիրլանան գարարտատէ վէ իհալէ միւատէթլէրի հիզալարընտա մուհարբէր պուլընմըշ օլմասընդա, պունլարա թալիպ օլանլարը՝ մանալէրինէ վէ եախոտ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէօխնատ Աչար վէ Ռուսուսաթ իտարէի ուսումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
15 մայիս 319

Թարապատա թագրիպէն 2700 զբա արսա տէրունէնէ նա թէմամ տէյիրմէն էպնիյէսիյէ 120 զբա մըգասը իքի սաթհ աչչապ պինասը օլան նաթէմամ տէյիրմէն,
Եէնիգաբուտա Հիսար Տիպինատ գահվէխանէ իլէ խանէ պէյնինատ թամմինէն 400 զբայա գարիպ արսա,
Եէնիգաբուտա եէնի եաբլան մէվգբի արգասընտա էքի բարչատա 127 մէթրօ արսա,
Եէնիգաբուտա գարանթինախանէ իլէ կէօմրիւք իթթիսալինատքի գահվէխանէ պէյնինատ գահվէխանէ արսասը,
Գումգաբու օթասինընտա վէ սթասիոն մէյտանընտա 77 մէթրօ 61 սանթիմ արսա,
Գումգաբուտա թաչբլար սօգաղընտա չըմէնտրքէր խաթթըլա մէլիսանէ պէյնինատ 50 մէթրօ արսա,
Գումգաբուտա չըմէնտրքէր խաթթըլա իսքելէ ճիհէթինի իքիրազէն չըմէնտրքէր իտարէսինէ մուգատատմա եաբըլմըշ տուվար պէյնինատ 4 մէթրօ 7 սանթիմ արսա,
Լանկատա 5294 մէթրօ պսթան։
Սաթըլմագ իւզրէ մէվգբի միւզայատէյէ վագ օլունտըզը մուգատատմա իլան օլունան վէ մէվգբ վէ մըգասրը գըրալարը պալէատ մուհարբէր պուլընան էմլաք վէ սարէրէնի՝ կէօրիւլէն լիւգումա մէպնի միւատէթը միւզայատէերի թէմտիտ խուիմի վէ սէնէի հալիյէ հազիրանընընը 12նտի բէնճէնպիհ կիւնիւ գարարտատէերի չէքիլիպ 21նտի ճումատա էրթէսի կիւնիւ իհալէի գաթիյէլերինին իճրասը մուգարրէր պուլընմըշ օլմասը յլա, թալիպ օլանլարընը՝ թէմինաթ ագչէլերինի միսթասհըպէն Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէօխնատ Աչար վէ Ռուսուսաթ իտարէի ուսումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
19 մայիս 319

Ղուրէպատ Միւսլիմին խասթանէսի իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ պիլիմնագասս միւպայէասընա լիւգում կէօրիւնէն եէվմի 50 գբյէյէ գատար սիւռին պէէր ճէսխտ գբյէսի մէճիտի 19 ղչ. հիսապը յլա 45 բարատա թալիպի էօհտէսինատ պուլընընդընա, վէ չէերը հալը Ռումինին 23նտի ճումատա էրթէսի կիւնիւ հէր գաչ բարա թէնզիլ օլունրրատ գապաղ օլունըպ իհալէի եվվելկիյէսի վէ 25նտի բազար էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ գապաղ օլունապագ հատտը լալրգընը պուլըրդը թագարիտ իհալէի գաթիյէսի իճրա գբլընճաղընա պինաէն, նօգանը յլա իթա իթմէգ վէ տահա զիյատ մալիսմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ 100տէ 10 նիսպէթինատ բէյ ագչէլերինի միսթասհղպէն մէճլիսը իտարէի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։
17 մայիս 319 3—2

Ռումէլի վէ եա Անատօլու հընթասընընը եէրլի գըրմասընընը ցիւնցի նուսմէրօսընտա օլմագ իւզրէ իմարաթը ամրէ իչիւն միւպայէասընա լիւգում կէօրիւնէն 28000 չուվալատան 28800 չուվալա գատար տագիգին միւնագասասընա իպթիտար գբլընճաղընտան, միւնագասայա ասխի օլմագ վէ չէրաիթը միւնագասայը էյրէնմէգ իսթէյէնէլերինի միւսթասհղպէն մէճլիսը իտարէի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։
17 մայիս 319 3—2

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՅԻՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օռէա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։
ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ԳԼՈՒԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ
Ալաֆր. յունիսին 3նտի չարշէնպէհ ագշամը «Գոնկօ»՝ Մարսիլիատան։
Ալաֆրանկա յունիսին 8նտի կիւնիւ «Կուատիանա» Գարատէնիզտէն։
Ալաֆր. յունիսին 8նտի բզ. էրթէսի կիւնիւ «Սիսօն» Մարսիլիատան։
ՀԱԲԼՐԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՊՕՐԼԱՐ
Ալաֆրանկա յունիսին 4նտի բէնճնպհ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Պրիւնին սիւվար օլորղը «Գոնկօ» վապորը Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Վաթի, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտրուն, Լաթագէա, Թարապլուս վէ Պէյրութա։
Ալաֆրանկա յունիսին 2նտի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գաբթան Գուռչին սիւվար օլորղը «Թիկրը» վապորը Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։
Ալաֆր. յունիսին 8նտի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Դամիկլինին սիւվար օլորղը «Սիսօն» վապորը Օռէայա։
Ալաֆր. յունիսին 6նը ճմ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Գարբօնինին սիւվար օլորղը «Կուատիանա» վապորը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէնէր աթի տիր.

Գէօյիւք բօսթալարա 1նէի սէվգը	320 ֆր
2նէի մէվգը վապոր վէ 1նէի մէվգը չըմէնտրքէր	242 »
2նէի մէվգը վապոր վէ 2էի մէվգը չըմէնտրքէր	230 »
Սիւք վապորլարը յլա եուքարը 1նէի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մօմթանէտ Սիրէք Ֆրանսէզատ մէրքէզ ագենթէլիկինէ միւրաճաաթ իսթէրլիրլեր։
Գումանեա՝ սօղրուատան սօղրալա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմէնտրքէրինին էն իյլէք սթասիօնլարը էյլէն տահի պիլէթ վէրէպիլեր։

ԹԻ ԿՐԷՇԱՄ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1900 դեկտ.տէ գումբանեանդն մէվճուտը	191934 ֆր.
» » 31տէ բրիմ վէ ֆաիզ վարիատաթը սէնէվիյէսի	32467 »
Գումբանեանդն թէէսխինտէն եանի 1848տէն պէրու գայրը հայաթ իյրտալարը (բանթ վիտէր) վէ սիկուրթաթխալիսի վէ սարիէ սիկուրթա մուգավէլէէնավէլերինին թէէտիյաթը	426999 »
1900 սէնէսի զարֆընտա գումբանեա ադա իթմիշ օլտրդը 5556 ատէտ սիկուրթա մուգավէլէ սէնէալերի (բօլիս) իչիւն թէէտիյէ էլլէսի	52981 »

Տահա զիյատ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլեր իչիւն՝ ուսմուի ատէնթէլերէ կէլմէլերի։ ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ
Իտարէխանէլերի՝ Սթամպօլատա Մէլտանանդգ սօգաղընտա Ալալըմը խանընտա, վէ Գալաթատա Ալէքսիատի վէ Մէյմէնէթլի խանլարընտա Ն. 8.

ԲԱԿԹԻՕԹԻՔ
ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԸՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ 1824ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
ՍԷՐՄԱՅԷ 1,500,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

ԿՈՐՊՈՐԱՏԻՎ
ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԸՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ 1821ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
ՍԷՐՄԱՅԷ 2,000,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

ՈՒՍՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ՝ ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ, ՍԹԱՄՊՈԼ ԱԼԱԼԸՄՃԸ ԽԱՆ

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸԸ

ՀԻՐՃԱԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸԸ
ՄԻՒԾԹԷՐԻԼԷՐԻ ԳՕԼԱԳ-ԼԸԳ ԻԶԻՒՆ
ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՀԷՐ ՆԷՎ ՄԻՒՃԷՎՀԷՐԱԹԱ ՄԱԼԻԹ ՕԼՄԱԳ ԻՍԹԷՐ ԻՍԷՆԼԷ
ՍԹԱՆՊՈԼՅԱ ԳՈՒՅՈՒՄՃԸ ՁԱՐՇԵՐԸՆՏԱ ՊԷՕՅԻՒԻԲ ՃԱՏՏԷ Ն. 13
ՄԻԻՐԱՃԱԱԹ ԻՏԻՆԻՁ

ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա էվրօբա ուսուլիյլէ հազըրլանմըշ վէ էն պիրինճի նէվլէրինտէն օլմագ չարթըյլա միւճէվհէրաթ պուլընմագտա ասը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընընը ֆիյաթլարը՝ ըեգապէթ գապաղ էթմէգ ատէրէէ։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա կիւմիւշ մամուլաթը տախի պուլընմագտա տրը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա սաաթլար, ալթուն վէ կիւմիւշ գօրսընլարը կիւմիւշ պասթընլար պուլընմագտա տրը։

ՇԱՐԹԼԱՐ

100տէ 20 բէշին, միւթէպաղրսը իչիւն հաֆթատա 100տէ 5 թէէտիյաթ։

ԲԷՇԻՆ ԱԼԱՆԱ 100ՏԻ 5 ԹԷՆԶԻԼ

Միւսթամէլ օլան միւճէվհէրաթ՝ էկէր պօզուլմամըշ իսէ 100տէ 10 թէնզիլ իլէ կէրի ալընը։

ԼԻԻՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՍ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	107 միլեօն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	21 » »
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	252 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	19 միլեառ »

ԷՕՄԻԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ	153 միլեօն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	17 » »
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	120 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	260 » »

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ զայէթ միւֆիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարա թիւրքիատա հէր նէվ թէէլիքէյի սիկուրթա իտէր։
ԷՕՄԻԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ էօմիւր հագգընտա պիրէմիւմէ սիկուրթա թէրթիպաթընը իճրա իտէր։ ՇԱՐԳ ԻԶԻՒՆ ԽՈՒՍՈՒՍԻ վէ թէնզիլի թարիֆալար թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։
Գումանեանդն պանգէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ
Տէրսաատէթատ Շարգ միւտիրիյէթի՝ Սթանպօլատա Սուլթան-Համամընտա Գալաթրբօղլու բասաժընտա։
Գալաթատա Ինայէթ խանընտա. ագենթէսի Դաւիթեան Միհրան էֆ.։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը ալինմ մուճիպինճէ թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր։
Շիրքէթը մէգքիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։
Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթատ Գալաթատա Գարաքէօյատէքի Նէնէ խան տախիլինատ։
Սթանպօլ ճիհէթի ագենթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի, Նէնէ ճամի ավլուրնտա Օսմանլը բօսթախանէսի գարշըսընտա։
Սթանպօլ ճիհէթի ագենթ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զատօխ, Մարբուճճըլարտա Զարշըլը խանտա Ն. 21։